

CMO1-I/2.58b

‘Irāk

## Semā‘ī Dede Efendi

*Nice bir ađlayayım derd ile her gāh meded*

Transcription

Cüneyt Ersin Mıhçı

With contributions from  
Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:  
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

‘Irâk

Semâ‘î Dede Efendi

Nice bir ağlayayım derd ile her gâh meded

İsmâîl Dede Efendi  
(1778–1846)

1 = ♩

[H1, 2, 4]

10

1. āh \_\_\_\_\_ Ni - ce bir  
2. [āh \_\_\_\_\_ Ni - ce bir  
4. [āh \_\_\_\_\_ Her ka - çan

[Aksak semâî]

D  
T

10

2

3

2/

āğ - - la - ya - yım \_\_\_\_\_ der - - di - le her \_\_\_\_\_  
söy - - le - ye - yim \_\_\_\_\_ āh \_\_\_\_\_ me - d[ed] ey -  
āh \_\_\_\_\_ è - de - rim \_\_\_\_\_ der \_\_\_\_\_ d|i - le ey \_\_\_\_\_

4 [Terennüm]

5

gâh \_\_\_\_\_ me - ded t1. ey \_\_\_\_\_ yâr \_\_\_\_\_ me - ded ey \_\_\_\_\_  
- vâh \_\_\_\_\_ me - ded]  
mâh \_\_\_\_\_ me - ded]

/3/

yā - ri cā - - nā - - nim

uşul deęişir gibi

7 uşul yine beraber

/4/

yā - lā yel lel lā lī yel lel lā

lī ā - mān ā -

/5/

mān ā - mān cā - nā - nim

1.

[Fine] [Saz]

13

[1<sup>st</sup> time > H2]

vāy

2. [Saz] 14

( □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ) [2<sup>nd</sup> time > H3]

vāy

This block shows the musical notation for measures 13 and 14. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The bass line is shown below the staff. Above the staff, there are rhythmic square symbols and the instrument instruction "[Saz]". A double bar line with repeat dots is at the end of measure 14.

miyān /6/ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 15

[H3] 3. āh Ya - za - rım

This block shows the musical notation for measures 15 and 16. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The bass line is shown below the staff. Above the staff, there are rhythmic square symbols and the instrument instruction "[Saz]". A double bar line with repeat dots is at the end of measure 16.

16

dū - - - di si - yā - - -

This block shows the musical notation for measures 17 and 18. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The bass line is shown below the staff. Above the staff, there are rhythmic square symbols and the instrument instruction "[Saz]". A double bar line with repeat dots is at the end of measure 18.

17 18

- hım - - la fe - lek şaf - - ھا - sı - na

This block shows the musical notation for measures 19 and 20. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The bass line is shown below the staff. Above the staff, there are rhythmic square symbols and the instrument instruction "[Saz]". A double bar line with repeat dots is at the end of measure 20.

[Terennüm] 19 20

t1. yār me-ded ey yā - ri cā - nā - nım

This block shows the musical notation for measures 21 and 22. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The bass line is shown below the staff. Above the staff, there are rhythmic square symbols and the instrument instruction "[Saz]". A double bar line with repeat dots is at the end of measure 22.

uşul deęişir gibi

21 uşul yine beraber

22

yā - lā yel lel lā lī yel lel lā

/9/

23

24

lī ā - mān ā -

25

26

mān ā - mān cā - nā - nım

27 [H4]

vāy

1. {āh} Nice bir ağlayayım derd ile her gāh meded
2. {āh} Nice bir söyleyeyim āh med[ed] eyvāh meded
3. {āh} Yazarım dūd-ı siyāhımla felek şafhasına
4. {āh} Her kaçan āh éderim derd ile ey māh meded

t1. ey<sup>1</sup> yār meded ey yār<sup>2</sup> cānānım yālā yel lel lā lī  
yel lel lā lī amān amān amān cānānım vāy

[tem]me

<sup>1</sup> H3: omitted

<sup>2</sup> yāri

C.M.